

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakolinso Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakolinso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandikiiri harabirihona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandikiiri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi giicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolonso. Basomu bamweji bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandikiiri nibasigikira ha (2:3-4), beitu kandi tihaloho muntu agira bbaruha gigyo.

Beikiriza ba Kolonso hubaatungiri bbaruha gya Paulo gyakubanza, bamweji nahubaabba baasaaliirwe, bakukira hunene baakiweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo habwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakolinso kubba baweeni nsobi gyabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paulo yeetongeeniho hali bahwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba hugobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Koljınso, baali beingirijiri bahwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Koljınso, kwetembya nibalwanisya Paulo. Baagayengi Paulo, kya muha kwolokeerya kimwei husobozi hweicala nahwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani buyaabaziri ha bantu kusagika beira baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalemu na migisa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito 1:1-7
- (ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya luyendu lwamwe 1:8—7:16
- (iii) Paulo naabaza habyakusorooza bisembu bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalemu 8:1—9:15
- (iv) Paulo niyeetonganaho kwelokya husobozi hweicala nahwo kandi naabaza ha lubungo lwamwe lukuhonderaho 10:1—13:10

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Timiteo. Tugihandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu

ba ruḅuga lwa Koljiso, hamweji na Bantu ba Ruhanga benseji bali mu kicweka ky'Akaaya kyenseji.

² Nywe nywenseji batuhandiikiiri bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na ḅusinge.

Kusijima kwa Paulo

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaa weetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhumuulya mitima, ahaariizibwe. ⁴ Kubba, yooyo atuhumuulya ḅwĩre ḅwenseji ḅutubba mu ḅujune, aleke natwe tusobore kuhumuulya bandi bali mu ḅujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhumulijirye. ⁵ Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeerij kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na ḅujune ḅunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaahumulijirye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu. ⁶ Nabutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyu; nabutwakabba tuhukumwiri mu mutima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza bizibu. ⁷ Nahabwakikyo, kyokyo tubeesigira kimweji, kubba tubeegiri nka bantu bakuwonawona hamweji natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

⁸ Beira bange, titukwendya mwicale mutegiri bizibu bitwarabirimwo butwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bibyo bizibu byali byakalasanu, byatukiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono. ⁹ Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalutonde. Beitu kandi kyo kikyokya kintu, kyabbeerihoyatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola bakuu. ¹⁰ Yooyo yogwo atujuna kuruga mu bizibu, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga bizibu byetu hwire hwensej. ¹¹ Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kusijima kwa hali yo habwa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

¹² Twe hataati, kintu kimweji kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoj, kandi gya mananu kusigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu bibyo byenseji bibbeerihoyabwa mbabazi za Ruhanga ziyaatugiriiri, hatali habwa magezi ga gigi nsi. ¹³ Kubba bbaruha zeetu zenseji zitubahandiikira, titukabahandiikiranga bigambu bimumutakusobora kusoma nimukabyetegereza. ¹⁴ Kadi nabukyabba nti haloho bigambu bindi bimumutakwetegereza, beitu kuli kunihira kwetu

nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Buhwo mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya, nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

¹⁵ Heinyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwirimwo kubanza kwizayo kukwo Koliso kubabungira, aleke kimpe kwiza gwakabiri. ¹⁶ Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekaniize kubabungira ninkugyenda Makedooni, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, bundibba mbabungiri mulimbohera ntanda gindigyenda nago mu luyendu lwange lwa Buyudaaya. ¹⁷ Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nka bula kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza bunyaali ninkuteekaniiza, nyaateekaniize nka bantu ba mu nsi kubakora, bahwo beikiriza kintu nibakoba, “Kili kwokwo,” kasi heinyuma nibeira nibahinduka nibakoba, “Kili kwokwo Kwahi”?

¹⁸ Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, bukwenza bwa kubunga kwetu, tutakabubatumire na mitima mibiri. ¹⁹ Habwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nanya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Beitu hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byensej. ²⁰ Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byensej bya Ruhanga biyaaraganisiirye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera “Amiina” habwa

kuheesya Ruhanga kitinisa. ²¹ Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twensej atutatiirya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe, ²² yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kugumya nti, akwiza kudoosereerya muragu gwamwe.

²³ Ruhanga naali keiso wange, kinyakungaana kwirayo kukwo Koliso, nyaaweenj ninkusobora kubakwatisya kiniga naakubafubira habwa bikorwa byenyu bibiibi, nyaacwamwo kubee-ganyira. ²⁴ Twe tuli kwahi balemj bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, bejtu tuli bakorj hukorj hamwej nanywe habwa hurungi hwenyu, habwakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

2

¹ Nahabwakikyo, nyaacwirimwo buteirayo kukwo kubahungira, aleke nteicala nimbaha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoorj ha rubungu lwange lwa kubanza. ² Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe babwo bansaliize? ³ Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu biyo, aleke bundibba nziriyooona kukwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe

nywensej. ⁴ Bunyaali ninkubahandiikira, nyabahandiikiri nsaaliirwe, nindi na hujune bunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe habwa kubaleetera hujune, beitu kyali habwa kuboolokya nka kunyaabarumirirwenge hoj.

Kuganyira Nkorj gya Bibii

⁵ Hakabba nihaloho muntu yensej akoori kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaaliize gya nyankei, beitu asaaliize nanywe nywensej. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyisya.) ⁶ Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimumale. ⁷ Kale nu hataati, musemereeri mumuganyire kandi mumutemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe. ⁸ Nahabwakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu. ⁹ Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidi, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byensej bimbaragira kukora. ¹⁰ Bumwakaganyiranga yogwo yensej munyakubasobereerya, nagya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensej kinyaaganyiri, nkubba nyakikoori habwenyu, na habwa kusemeza Kurisito; ¹¹ aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho habwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensej twicala tumyegiri.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kuromba Tito

¹² Bunyaagyendiri mu ruḅuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito guyanteererihonkore mulimo gwamwe. ¹³ Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira wange Tito ginyanihirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahabwakikyo, nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedooni.

¹⁴ Beitu tukusijima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensej mwibara lya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe bicala nka kawunyo karungi. ¹⁵ Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakuwunya kurungi, habwa bantu bajuniirwe na habwo bakwiza kuzika. ¹⁶ Hali habwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kikwahya bantu, beitu kyonkei hali habwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta bwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo? ¹⁷ Twe titukora nka bantu bakukira hunene kubakora, habwo basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, bututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

¹ Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi?

² Beitu, nywenywe babwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensej.

³ Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyoo bbaruha gya Kurisito, giyaatuheerj tubahe; bbaruha gitahandiikiirwe mu wiino, beitu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, beitu ha mitima mya bantu.

⁴ Kikyo kyokyo kituha kubba na bwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito. ⁵ Twe tituli na kintu kyensej kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na buli kintu kyensej kitukwetaaga; beitu maani geetu gensej gatukoresya garuga hali Ruhanga.

⁶ Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyoo gibatahandikiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandiikiirwe gita mbe, beitu Mwozo yoomeerya-bwomeerya.

⁷ Ndagaanu gigyō gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa, gibahandiikiri ha mahiga, gyakabba gyeiziri na kitinisa kinene, kikyō kinyakugaana Beisaleeri kuwona meiso ga Musa haḥwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho; ⁸ tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga giliza na kitinisa kinene kikukira kikyō kya kubanza? ⁹ Nahawakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyeiziri na kitinisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitinisa kikukiraho. ¹⁰ Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitinisa tigicaali nakyō, haḥwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitinisa kikukiraho gyeiziri. ¹¹ Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyeiziri na kitinisa, kitinisa kya ndagaanu gitakumalikaho tikisemereeri kubba kinene kukira yakubanza!

¹² Nahawakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twegeseerya bantu mbura hutini. ¹³ Tituli nka Musa munyakwebbumba meiso aleke Beisaleeri batawona kitinisa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula. ¹⁴ Beitu kandi bo Beisaleeri baaswiri kwetegereza mulingo gwa kikyō kitinisa nka kukigyendiri nikimalikangaho. Haḥwakubba kudwa na hataati, hubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kikyō kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho; haḥwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoona kikyō kibabbumba meiso. ¹⁵ Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa

hubabisoma kikyó kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbiri mitima. ¹⁶ Beitu kandi muntu bwabba eikirize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbiri meiso bakitoolaho nikirugaho. ¹⁷ Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba bunyankomo bwa kuhondera biragiro humala gasyera. ¹⁸ Natwe twensei twakabba nitukusobora kuwona kitinisa kya Mukama na meiso gatabbumbiirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitinisa kimweji, twingire mu kindi kikukira kituli nakyó. Kandi kikyó kitinisa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeibumba

¹ Nahabwakikyo, twe babwo ba Ruhanga bayaagiriiri mbabazi yaatuha buheereza, tuleke kugwa ntima. ² Habwakubba twe, twaswiri bintu byenseji bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu meiso ga Ruhanga, aleke bantu benseji beete-gereze gagwo mananu mu mitima myabu. ³ Kadi bantu nabubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali babwo bakwetji muhanda gwa kuzika. ⁴ Sitaani, ruhanga wa haha ha

nsi, abbumbiri biteekerezu bya babwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitinisa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga. ⁵ Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu habwetu, beitu tutebya bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe. ⁶ Habwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, "Leke kyererezi kiize kibinge nti," yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitinisa kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.

⁷ Beitu bubu buheereza bwa Ruhanga buyaatuheeri buli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeihumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga huntu, beitu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa. ⁸ Biro byensej twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotiri mbaju zensej, beitu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nitubugutana, beitu kandi titukaterebukanga. ⁹ Baturumba biro byensej, beitu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita, beitu tibatwita. ¹⁰ Mu ngeru gigyo, twicala twetwekiri luku lwa Yesu Kurisito luyaakwiri, aleke bwomi bwamwe nabwo buzookere mu mibiri myetu. ¹¹ Habwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurisito, twe bali boomi twicala baakukwa bwire bwensej; aleke bwomi bwamwe hwezolokye mu mibiri myetu mikiwiza kukwa. ¹² Nahabwakikyo tukwiza kwicala

nituwonawona habwa kutebya kigambu kya Mukama; beitu kandi nywe, kikyó kigambu kikwiza kubaha bwomi bwa biro na biro.

¹³ Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Bunyejiriize kigambu kya Ruhanga, nyaamwesigira kimwej.” Na mutima gwogwo gumwej gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga. ¹⁴ Habwakubba tukyegiri nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetu Yesu kuruga mu bakuu, akwiza natwe kutuhimboola, aleke twensei hamwej nayo atudoosye mu meiso gaamwe yo Ruhanga. ¹⁵ Kale nu, bibyo bintu byensei biturabirimwo, tubirabirimwo aleke mbabazi za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gigyó, mbabazi za Ruhanga zikwiza kudwereera bantu banene hoj; kandi heinyuma de, kikwiza kuha bantu kusijima Ruhanga nikimuha na kutunga kitijisa kinene.

¹⁶ Nahabwakikyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetu nabumyakabba nimukubbola, beitu myo mitima myetu mirwamwo maani buhyaka bukyebukye. ¹⁷ Kubba buhu bujune budooli butukurabamwo buloho habwa keire kadooli; beitu butuha kwetekaniriza kutunga kitijisa kinene, kitakusobora kupimwa. ¹⁸ Nahabwakikyo, titusobora kuta meiso geetu hali bintu bikuwonwa na meiso, beitu tukugata hali bintu bitutakuwonaho; habwakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

¹ Hataati nka kutumaari kukyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo bumilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensej alituha mibiri mindi mituliicalamwo. Mimyoy mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, beitu miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro. ² Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataati mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetu mindi mya mwiguru. ³ Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke butulibba tumaari kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali busa munyinyi. ⁴ Kubba, butucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura habwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; titwendya kukusulamwo kyakulwala kyetu, beitu twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-humerwa kindi kili na hwomi. ⁵ Kandi biyo byensej, Ruhanga yooyo yaabitutekanirize, yooyo yogwo atuheeri Mwozo waamwe naali nka bukeiso hwamwe bukwoolokya bintu byensej bikwiza kubba mu busumi hwa meiso.

⁶ Nahabwakikyo, twezegwa biro byensej nituli batatiro mitima; tukyegiri kimwej nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, hupwo tukwiza kubba tutali mu meiso ga Mukama weetu. ⁷ Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meiso, beitu twesiga

Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byensei. ⁸ Beitu twe, mitima myetu mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetu. ⁹ Nahawakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaari kuruga mu mimi mibiri. ¹⁰ Hawakubba twensei tukwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kurisito kucwerwa musangu, aleke huli omweji atunge mpeera gya bintu biyaakoori naacaali mu gugu mibiri.

Butumwa hwa Kumalaho Ngaanaana

¹¹ Twe hawa kwega kutamwo Mukama Ruhanga kitinisa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Hawakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiri hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala. ¹² Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kitinisa, beitu hutubba tukikoori, tukikora hawa hulyo, aleke nanywe musobore kuweera hawo bensei bakwehaariiza hawa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myahu. ¹³ Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri hawa Ruhanga; kandi twakabba tuteekeenj kurungi mu mitima myetu, tuteekeenj hawenyu. ¹⁴ Kubba, kwendya kwa Kurisito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza hutahondera bya mitima myetu mikwendya, beitu bya Ruhanga byakwendya.

Kurısıto, muntu omweı buyaakwereeri bantu benseı, kwokwo bantu benseı baakwiri mu bibii byabu. ¹⁵ Yaakwereeri bantu benseı, aleke babwo bali boomi batoomeera habwabu bankeı, beıtu boomeere habwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka habwabu.

¹⁶ Nahabwakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yenseı kusigikira ku hubyalwa bwamwe bwa mubiri; kadi nabutwakabba twawonenge Kurısıto nka muntu mu hubyalwa bwamwe, beıtu hataati tacaali nka muntu yaatyo. ¹⁷ Kubba, muntu yenseı bwabba mu Kurısıto, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; buhangwa bukadei bubba burugiriho, kandi bintu byenseı bibba bihyaka.

¹⁸ Hati bibyo bintu byenseı bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho bunyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurısıto. Mu ngeru gıgyo yatyo, natwe yaatuheeri kutebya butumwa bwamwe bwa bantu kweziramwo;

¹⁹ Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakati gyetu nayo yejiri naaraba mu kukwa kwa Yesu Kurısıto, yaaganyira bantu benseı ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheeri habwa bibii byabu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatuheeri kutebya bubwu butumwa bwa kweziramwo.

²⁰ Nahabwakikyo, twenseı nka ngabwa za Yesu Kurısıto, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara Iya Yesu Kurısıto nti: Mwezirimwo bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire. ²¹ Yesu Kurısıto munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateeriho

musangu hab̄wa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu meiso ga Ruhanga kuraba mu Kuris̄ito.

6

¹ Hat̄i nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumwei hamwei na Kuris̄ito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungiri mbabazi za Ruhanga, muteikiriza kintu kyensei kikwiza kuhenera burungi bwenyu. ² Kubba Ruhanga akoba yati:

“Kanyakuheeri biwendyengi mu kasumi koonyini kawansabijirimwo, na ha kiro kya kukujuna kanyeiziri nyaakujuna mu kabi.”

Kale nu hataati kaka kooko kasumi ka mbabazi zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga aterihō kutujuna.

Paulo nka Kuyaagumisiriize

³ Hab̄wa kwendya kwehala kwita mulimo gwa Ruhanga, titukwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetu Yesu Kuris̄ito, habwetu. ⁴ Kubba, mu bintu byensei bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu bizibu binene, mu kulemererwa, mu bujune, ⁵ mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kurumbwa bantu bakwendya kutwita, mu kukora na maani, mu butalaala ijolo, na mu kudiibwa nzala; ⁶ Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii

mu meiso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakutwanya, kubba na mbabazi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyan-gana kwo; ⁷ Kandi, bikorwa byetu bitwolya kubba bantu ba Ruhanga, byobyo: kwegesya kigambu kya Kurisito kya mananu; kukora bintu byensej mu maani ga Ruhanga; kwe-meera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tukweti byakwanya byamwe mu mikono myetu kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe; ⁸ kukoora Ruhanga, habbe mu kitinisa, rundi hatali mu kitinisa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; huko kandi, bandi batwona nka bantu babiibi; bejtu kandi nitukubaza kigambu kya mananu. ⁹ Twicala hahwo nka bantu bateege-beerwe; bejtu kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nibendya kutwita, bejtu kandi tibatwita; baatukuuta nibatekereza tukwiza kukwa, bejtu bawona nitwomeera. ¹⁰ Biro byensej twicala nka bali na hujune ha mitima myetu; bejtu kandi mitima myetu miicala misemererwe hahwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, bejtu kandi twegeeri kimwej nka kutuli baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, bejtu kandi Ruhanga atuha migisa minene.

¹¹ Nywe Bakoljiso, beikiriza beira bange, bigambu byensej bitubaweereeri tubibaweereeri tutakubajisa kintu kyensej, kandi mitima myetu, misigeeri nimikubendeerya kimwej. ¹² Twe

habwetū tituli na nsonga gindi gyensej ha mitima myetu gitukubajunana, beitu nywenywe muli na bigambu bimukwatiriiri ha mitima myenyū bibageeni kutudwereera. ¹³ Nkwendya kubeiramwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

¹⁴ Muleke kwicala nimudida na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kubba kintu kyensej kitadoori tikigira mudido na kintu kidoori. Kyererezi tikigira mudido gwensej na ntiti. ¹⁵ Mukama weetu Kurisito agira mudido kyani na Sitaani? Rundi mwikiriza wa Yesu Kurisito agira mudido kyani na yogwo yensej atakwiririza mu Yesu Kurisito? ¹⁶ Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya bisisani bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

“Ndiicala hamweji nabo,
nigyendanga nabo henseji ha balibba nibakugyenda.

Ndibba Ruhanga waaḥu
kandi nabo balibba bantu bange.”

¹⁷ Nahabwakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:

“Mubarugemwo, mubeetooleho,

* **6:15** 6:15 Bbajbbuli zindi zikoresya: Beliyaali nka Sitaani
6:16 6:16 Byabaleevi 26:12; Yeremiya 32:38; Ezekyeri 37:27

kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meiso ga Ruhanga.

Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange.”

18 “Ndibba Bbaa weenyū,
nanywe mulibba batabanī bange
na bahara bange,”

kwokwo yatyo akobiri Mukama wa Būsobozi.

7

1 Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganisiirye biyo bintu, tukusemeera kubba basyanu mitima; tuleke kukora bibii byensei bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu butasyana mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimweji mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitijisa.

Paulo Naasiima hoj Bakoljinso

2 Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nabubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omweji muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omweji gitwanyagiri kintu. ³ Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu. Habwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nabukulibba kwakwa.

⁴ Nkubeesiga hoj; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu bizibu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoj.

⁵ Nabutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na bizibu mu mbaju zensei. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na butijini. ⁶ Beitu Ruhanga, yogwo ahumuulya bahwo bagwiri ntima, yaatuhumuulye buyaatusindikiri Tito eize. ⁷ Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri habwa yo kutuweera nka kumwumuulye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibi byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Bibyo bigambu biyaatuweereeri byampeeri kusemererwa hoj.

⁸ Kadi nabunyakabba nyaabasaliize habwa bbaruha ginyaabahandikiri, nkwezizukya kwahi habwa kugihandiika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli. ⁹ Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaalirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahabwakikyó tutakabakole kabi kenseenya. ¹⁰ Kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya kuletera bantu kweziramwo mu mitima myabu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kwezizukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa. ¹¹ Hataati mubanze muwone bintu bibbeerihooona habwa kusaalirwa mu mulingo

gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaaliirwe, nka kumwatiiniri, nka kumwabbeeru na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafubijiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu biyo byensej, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandiikiiri.

¹² Nahawakikyo, nahunyaabba nyaabahandiikiiri bbaruha gigy, ntakagihandiike hawa yogwo muyakusobya, rundi hawa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandikiiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyo kimweji hali twe. ¹³ Kikyo kyokyo kyatuhumuiriye.

Oteerho kuumula kutwatungiri hawetu twankeenya, twasemereerwe hoji hawa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya humwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe. ¹⁴ Nyaabepankisiirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamaliriiri nikuli kwa mananu. ¹⁵ Tito akubendya hoji, na maani maani bwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangiriiri mu kitinisa na mutima gumweji. ¹⁶ Nagya nsemereerwe hoji, hawakubba nkubeesigira kimweji.

8

Kusorooza Bintu bya Kusagika Beikiriza

¹ Kale nu nywe beira beetu, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza lya Makedooni, kugaba na bwenda. ² Beikiriza ba mu bitebe biyo, batungiri bizibu binene bikubalenga. Beitu nabwo, beiceeri na kusemererwa kunene hoj, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwabu, nabubaakabba nibali banaku. ³ Nkugumiirya kimwei nti, baagabiri na mutima gumwei nka kubaasoborengi, baadwa na hakukiryaho hoj. Bo habwabu bankeenya, ⁴ baatusabiri, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu, banyakubba mu bwetaagu. ⁵ Baagabiri kukiraho nka kutwabanihirengi kugaba! Kyakubanza beeheriyo kukora bintu bya Mukama biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya. ⁶ Kyokyo twasabiri mwira weetu Tito, munyakutandika gugwo mulimo gwa kusorooza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meiso nagwo, nanywe abasagike kugumaliira. ⁷ Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byensej, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimwei, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoj, kudoosereerya kikorwa kikyokya kugaba nka kukikwolokya mbabazi.

⁸ Nkubaza kwahi biyoy bigambu mwa kuba-
teeraho biragiyo. Beitu, hunkuboolokya bantu
bandi nka kubakwendya hoj kugasagika, ndi
mu kwetegereza mananu ga kwendya kwenyu
kumuli nakwo. ⁹ Mukyegiri Mukama weetu
Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi,
mu kubba na mbabazi. Yo nabuyaakabba yaali
muguda, hawakubba yaali Ruhanga kuruga
kadei, beitu kandi hawwenyu, yaafokiri mu-
naku mu kutahamira hwaruhanga hwamwe,
yaabyalwa nka muntu. Yaafokiri munaku
aleke mubbe baguda mu kwegu bigambu bya
Ruhanga.

¹⁰ Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi,
nkubahura ninkoba: Mu mwaka guji,
mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe
banyakubanza kwendya kugabira beikiriza
beira beenyu. ¹¹ Mwatandikiri karei nimwendya
kusagika beira beenyu, mugyende mu meiso
mumalirize gugwo mulimo, mugabe biyoy
bimuli nabyo. ¹² Muntu hwabba yendeerye
kugaba, Ruhanga eikiriza kitembu kya yogwo
muntu naasigikira ha bintu bya yogwo muntu
byabba nabyo, hatali ha biyoy byatali nabyo.

¹³ Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu
bandi hujunaanizibwa mwa kwozoheera
nywe aleke mugabe kyakalasanu. Beitu
kandi hawwa hwinganiza, ¹⁴ bintu byenyu
biyoy bimusaagisiye mu kasumi kaka, kili
kirungi bisagike badi bali mu hwetaagu.
Kandi nabo, hwalibba na binene, nywe
nimuli mu hwetaagu, nabo balibasagika aleke
haabbeho kwijanana. ¹⁵ Nka Binyakuhandiikwa

kubikoba: “Munyakusorooza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusorooza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu.”

Tito na Beira Kubaatumirwe Koljinso

¹⁶ Ruhanga asijimwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa kufaayo kubasagika. ¹⁷ Butwamusabiri eize kukwo kubasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yeikirije kwiza. Atakeikirize habwa kusaba kutwamusabiri kusa; beitu habwa kwehayo kwamwe. Nahawakikyo, akwiza kukwo na bihika binene. ¹⁸ Tukumutuma eize kukwo hamwe na mwira weetu asijimwa hoj mu bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu, habwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁹ Kuteerya hali kikyoo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tugyendenge nayo, butwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusorooza busagiki, tugukora habwa kuheesya Mukama kitinisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.

²⁰ Tukwegyendereza hoj, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaanizihwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi. ²¹ Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusijimwa, hatali mu meisoo ga Mukama Ruhanga hasa, beitu na mu meisoo ga bantu bensej.

²² Kandi hamwe na habwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gitulinganiirye habwa kasumi kanene,

twamwagya naali mwekambi hoj mu kusagika bantu. Deeru yogwo nahwali na hwesige bunene muli nywe, kikyoo kikumusemeza hoj kubasagika kusorooza bintu bya kugaba. ²³ Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badi beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitinisa. ²⁴ Nahabwakikyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kikwiza kuha bbyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwegu nti, tudosya mbe kubehaariiziramwo.

9

Busagiki hwa Beikiriza ba Yerusalemu

¹ Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu. ² Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankisiirye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza lya Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza ly'Akaaya mumaari mwaka gumweji mweteekaniize kugaba busagiki hwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo kwendya kusagika bahwo bantu. ³ Hataati nkubatumira beira beetu banyaabawereeriho, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa busa ha nsonga gigyoo gya kusagika beikiriza ba Yesu. Beitu nkwendya babaagye mweteekaniize nka bo kunyaakabawereeri. ⁴ Kubba, huwaakawona nkeiza kukwo

Koljinso na Bamakedooni, nitukabaagya m̄uteetekaniiize, twe banyakubeesiga kutusagika, twensei hamweji nanywe tukwiza kuswara. ⁵ Nahabwakikyo, nyaaweeni nikikwetaagisya kusaba beira beetu babwo beize kukwo ntakejiriyo, bateekanize karei kisenbu kyenyu kikyo kya bwenda kimweraganisiirye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatwezirayo, aleke kitabba kintu kibabahambiriize kugaba, beitu kibbe kimuheeriyo na bwenda.

Migisa Miruga mu Kugaba

⁶ Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene. ⁷ Buli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambirizihwa bantu bandi. Beitu buli muntu agabenge asemereerwe; habwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda. ⁸ Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubbanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi. ⁹ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na bwenda;

b_ibyo bikorwa byamwe bya h_wwaruhanga, Ruhanga akw_iza kub_iizukanga biro na biro.”

10 Kandi Ruhanga yogwo aha mu_sigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naab_ikanya_a ha_wwa h_wwenda h_wwenyu. K_ikyo kilibaha mi_gisa minene, mya kukora bikorwa birungi. 11 Akw_iza kub_agu_udahaarya kikumala, mugabenge na h_wwenda h_wwire h_wwenseenya, aleke bantu banene bas_ijime Ruhanga ha_wwa bintu bi_mugabiri, bibakutunga kuraba mu_li twe. 12 Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku ki_mukoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, ba_wwo bali mu h_wwetaagu; beitu de kikorwa k_ikyo kikusagika bantu banene ku_siima Ruhanga. 13 Ha_wwa kukora k_ikyo kikorwa kikugumya nka ku_mweheeriyo mu mananu, bantu bakw_iza kuhaariiza Ruhanga, ha_wwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Ku_ri_sito, gamwikirizamwo. Kandi bakw_iza kumuhaariiza ha_wwa h_wwenda h_wwenyu, h_wkubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu. 14 Kandi, bakw_iza kugasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene ha_wwa zi_zo mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe. 15 Muteebeera ku_siima Ruhanga ha_wwa kitembu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kiyaatuheeri k_ikyo kya mwana waamwe Yesu Ku_ri_sito.

10

Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe

¹ Bantu bandi muli nywe bakoba nti bumba nanywe, mba muculeeru; bumba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hatj nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe, ² nkubeesengereerya: Muteetegeerya babwo bambaza bibyo bigambu. Mutabeetegeerya nikipampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba, ndimunanuku nti, nkusobora kwiza ninkaayira babwo bakukoba nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora. ³ Kubba nabutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga buntu, nka bantu ba nsi nka kubakora. ⁴ Byakulwanisya bitukoresya mu hulemu hwetu biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; beitu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimwe byakwerindisya binyamaani bya munyanzigwa. ⁵ Tutoolahoh nzegeesya zikuhabisya hamwe na kintu kindi kyenseenya kikwetembya, kikyokikugaana bantu kwegha Ruhanga, na kwirya biteekerezu byabu byenseenya hansi wa Kurisito. ⁶ Nywe humulimala kworobera Kurisito, bubwo mwomwo tulibba tweteekanijize kufubira huli muntu yense akujeemera Kurisito. ⁷ Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba nihaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali

wa Kurisito. ⁸ Kadi nabunyakabba mbeerì na ùgabe ùneneho ùwa kwehaariiza habwa ùsobozì ùwa Mukama ùyaatuheerì kubatatiirya na kubabimba, ùtali ùwa kubazikya, kikyo tikikwiza kunkwatisya nsoni. ⁹ Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatiinisiriirya na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange. ¹⁰ Habwakubba bantu bamweì bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beitu kandi ùwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu.” ¹¹ Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kukwo Koljnsò, tibikwiza kwahukana na biyo bitulikora twiziriyo kukwo.

¹² Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimapima na bantu bandi behaariiza bankei. Babwo bantu ùbabba nibakupimangana, kandi nibakeelengesanja bankei na bankei babba batakwetegereza. ¹³ Beitu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba ùgobya, tukwiza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga lyaatuheerì. Mu lulengu lulo, nanywe hoho muli. ¹⁴ Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri lulengu lwetu, ùtwabaleeteerì Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁵ Nahabwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mibaakoori, nitukamaliira tukiriho ha lulengu lwa Ruhanga lyaatuteereerìho. Beitu tukunihira nti, kwikiriza kwenyu

kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoj, kukira gwa kubanza. ¹⁶ Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi gyenyu tutakwehaariiza, habwa milimo mya bantu bandi mibaakoori. ¹⁷ Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Muntu yensej yeehaariiza, leka yeehaariize habwa Mukama.” ¹⁸ Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asijimwa; beitu yogwo wa Mukama gyahaariiza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Bugobya

¹ Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbaziriho, nyakwendeerye mungumisirizeho, nahunyakabba ninkuzooka nindimwo budoma budooli. ² Ndi neihali habwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo habwenyu. Nka mubyeru weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omwej musa, Kurisito, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu. ³ Beitu nkutijina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisisani kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na bugobya bwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu. Akusobora kukoresya bakwenda ba bugobya bali muli nywe naabahabisa nimuruga ha kweheerayo kimwej hali Kurisito. ⁴ Nkutijina habwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yensej akusobora kwiza akabeegesya Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi

de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamweikiriize karei!

⁵ Gya nkuteekereza nti, babwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya. ⁶ Kadi nabunyakabba ntabaza kurungi, beitu magezi gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisiirye kurungi hoj mu milingo myensej.

⁷ Mukuteekereza nyaasobeerye bunyaabundejiri mwa kubabyokya? Rundi mukuteekereza bunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kimwansawiri, gyal nsobi? ⁸ Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu, byobyobyanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe biyoy mwa kusagika nywe. ⁹ Bunyaali nindi nanywe, nabunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omwej muli nywe ginyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Beitu beira beetu banyakuruga Makedooni, boobo banyakumpanga bintu byensej binyeendyengi. Nyeefirihon nyankei, kandi nkwiiza kwicala ninyeefaaho aleke ntabatuntuza mu mulingo gwensej. ¹⁰ Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omwej alingaana kwehaariiza mu bicweka by'Akaaya, habwa kutabatoolahobintu byenyu. ¹¹ Nywe mukuteekereza, gya kusuula busagiki kuruga hali nywe, nkubusuula habwakubba tinkubendya? Ruhanga akyegiri nti, nkubendya!

¹² Nkwiza kugyenda mu meiso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza kubisuulanga mwa kulemesenja babwo bakwenda beetwala kubba baarugijiri hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwaḅu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu bikukwatagana na ḅusagiki.

¹³ Kubba babwo bantu, bo bali bakwenda ba ḅugobya; bagobyagobya bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwaḅu. Kandi babwo boobo beefoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu. ¹⁴ Kwefoora kwaḅu kutatuhuniriza; habwakubba na Sitaani mwohya yeefoora nka malayika wa kyererezi. ¹⁵ Nahabwakikyo, tikili kintu kihandu hoj kuwona baheereza baamwe, babwo bakwenda ba ḅugobya bamuli nabo, nibeefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira babwo baheereza bakwiza kutunga kifubiro kyonyini kisemereeri bikorwa byaḅu.

Paulo Naawonawona nka Mukwenda

¹⁶ Nka kunyaabaziri inyuma kukwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Beitu nahumwakabba nimukumbonamwo budoma, mungumiisirize nka mudoma aleke nyeehaariizeho kadooli. ¹⁷ Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama biyaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akugumya nti, ali na kyakwehaariiza nakyó.

¹⁸ Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubeehaariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, nanya kanyehaariize. ¹⁹ Kubba nahwo, nywe

bakwewona nimuli ba magezi, munyũmirwa kwetegeerya bigambu bya bahwo bakwenda ba hũgobyá kandi badoma! ²⁰ Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu nahwabaragira nka beiru, nahwabanyaga, nahwabazindiriza, nahwabeepankiraho, rundi nahwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu hũsyó. ²¹ Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batũini hoj, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba hũgobyá kubabakoori.

Bahwo bakwenda hũbaakabba nibakusobora kwepanka, ngya nkusobora kwepanka, beitu kandi kili kya hũdoma kwepanka. ²² Bo bahwo bakwenda hũbaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, ngya ndi Muhebburaniya. Bũbaabba nibakukoba nti bali Beisaleeri, ngya ndi Munyeisaleeri. Bũbaabba nibakukoba nti bo mu hũbyalwa hũwabu, bali beizukulu b'Ibburahimu, ngya de ndi mwizukulu waamwe. ²³ Bũbaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, ngyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkoori hoj kubakira. Nkubakira mu kubohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoj njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.

²⁴ Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makumi gasatu na mwenda. ²⁵ Nyaakuutirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumwej. Bwati hũnyaagyenderengimwo bwakutirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi,

nyaasiibamwo nkwetì bibbaahu bya bwatì kandi nyaalaalamwo. ²⁶ Ndibeitì ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwirì mu kabi ka kwambuka migira micwirì, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa ruḅuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwitaka, na mu kabi ka beira beetu beikiriza ba Kurisìto ba ḅugobyà. ²⁷ Nyaatalibana hoì kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Bḅsumì ḅundi nyadibijrwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbwenì nìkìkwetaagisya ncale ninkoora Kurisìto, ntakurugaho. Kandi de, ḅusumì ḅundi ndeerì mu mpehu, ntali na kyakweweeka. ²⁸ Bintu bindi naḅuntabyatule, ḅuli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoì bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu. ²⁹ Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

³⁰ Bunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize haḅwa biḅyo bintu bikwolokya ḅuceke ḅwange. ³¹ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetù Yesu, ahaariizibwa biro byenseenya, akyegirì nka kùntakugobyà. ³² Mu Damasìko, mulemì muhandu wa mu ḅusumì ḅwa mukama gibeetengi Areeta, yaateeriho balìndì ha mulyangu gwa kigo kya ruḅuga lwa Damasìko aleke bankwate. ³³ Beitù beikiriza banteerì mu kikimba, bandabya mu dirisa, bansirimulira ha kisijika kya ruḅuga, nyaabbusuka mu mikono

mya balindi baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paulo

¹ Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Nabunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama biyanzolokeerye mu kuwonekerwa. ² Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu* habwa kasumi. Hataati harabiraho myaka ikumi na minei kuruga hayaamutwaliiri. Kaabbe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyoo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri. ³⁻⁴ Nkukijiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyeegiri kwahi buyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-butungi kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyoo kiikaru yogwo muntu yeegwiri bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza. ⁵ Nahabwakikyo nkwiiza kwehaariiza habwa yogwo muntu.† Nkwiiza kwahi kwehaariiza habwa kuraba mu biyoo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza habwa bintu bikwolokya buceke buntaaha

* **12:2** 12:2 Bbajbbuli zindi zikoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala. † **12:5** 12:5 Bbajbbuli zindi zikoresya: nkwiiza kwehaariiza habwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

nabwo. ⁶ Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; habwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beitu tĩnkwiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira biyoy byambona ninkora, rundi biyoy byanzegwa ninkubaza.

⁷ Bunyaatungiri kuwonekerwa kukwo kwa biyoy bintu byakageru mwa kunjuna ntoohehwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeikiriize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa burumi mu mubiri nka burumi bweihwa. Yaakiikiriize kimbonawonesye.

⁸ Nyaasabiri Mukama Yesu mirundi misatu nimmwesengereerya antooleho kikyo kintu, kinyaali nakyo mu mubiri gwange. ⁹ Beitu Mukama yanziririmwo naakoba: “Nkukikutoolaho kwahi, mbabazi zange kazikuhumuulye, kimale, habwakubba bumubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahabwakikyo, nkwiza kwesijimira kimwej mu buceke bwange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kurisito gasobore kwicala mu gya. ¹⁰ Habwa Kurisito, kyokyo nkusemererwa mu buceke, mu kunduma, mu kulemererwa, mu kurumbwa, na mu bizibu. Habwakubba gya bumba muceke, mwomwo Kurisito ampa kubba munyamaani.

Paulo Naata Mutima hali Bakolĩnso

¹¹ Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma. Beitu kandi nywenywe mumpeeri kukikora, habwakubba nywenywe mwakubbeeru nimumpaariiza. Kadi nabunyakabba ntali kintu nka babwo bamweta

bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya kadi kadooli. ¹² Bikorwa bikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoori muli nywe, nyeehereeriyo kimweji. Nyabakoorimwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamweji na bikorwa bya maani. ¹³ Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleeri karungi kyani, katutaakoleeri nywe? Gana rundi nyaasobeerye butabasaba busagiki hwa sente mu huheereza hwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale munganyire!

¹⁴ Hataati, nyeeteekanijze kwiza kubabungira murundi gwa kasatu. Tindi na busagiki bwenseenya bunkubaragira munteekanirize, habwakubba tinkwendya bintu byenyu, beitu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyeru bintu bya kugasagika; beitu babyeru boobo babiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaa weenyu. ¹⁵ Gya nkwiiza kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoona mwa kugasagika. Gya bunyakabba mbendya hoji, timukusemeera kunzolokya ngonzi nka zizo zimboolokya?

¹⁶ Mukwiiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kugasaba byetaagu byange. Beitu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobya kandi nyaabadijiriseeni. ¹⁷ Mu babwo banyaabatumijiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseerye kubanyaga? ¹⁸ Nyeesengereerye Tito kwiza kukwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu

mwira weetu. Nkubwulya, Tito yogwo ali na kintu kyenseenya kiyabanyagiri? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omweji? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimweji?

¹⁹ Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twiceeri nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kurisito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora habwa kubatatiirya. ²⁰ Kintu kinkutiina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu binkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mulingo gwa kubafubira, gumutakwendya. Kikuntijisya nkuwona ninkugyenda kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kiniga, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, khangiiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu. ²¹ Nkutiina nti bundibunja kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meiso geenyu kubba mucakeicala mu mulingo gutasemereeri beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku habwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kweziramwo bibii byabu bibaakoori, nka bwenzi na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

¹ Ndi mu kuteekaniza kwiza kubabungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandiikwa

kubikoba, “Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri, rundi basatu.” ² Bunyaababungiri murundi gwakabiri, nyaalambiri bantu banyakubba bakoori bibii balekere hahwo kubikora. Hataati nabunyakabba ntaliyoona kukwo, nkubalamba nka kunyaakoori mu lubungo lulwo nti: Bundiira kukwo murundi gundi ndiganyira kwahi babwo bantu beiceeri nibakora bibii ntakabbeeri kwizayo, na babwo bandyagya nibakubikora. ³ Ndibafubira-bufubiri, habwakubba mwicala nimwendya kintu kikuhuniriza kikyoo kikugumya nti, Kurisito abaza kuraba muli gya. Kurisito ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, beitu ali mutatiro kikumala kubafubira. ⁴ Kubba nabuyaakabba yaabambirwe, baamwitira ha musalaba mu buceke, beitu kandi ali mwomi habwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beitu kuraba mu kubaheereza, akwiza kutwomeerya habwa maani ga Ruhanga.

⁵ Mwekebere nywankei aleke mwewone bumwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepime nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegezeza nti Yesu Kurisito ali muli nywe, kikyoo kikubba nikikumanyisya nti, kigezu kibagumiri! ⁶ Nkunihira heinyuma gyakwepima, nanywe nywankei muli kyeetegezeza nti, twe tutakagwe kigezu. ⁷ Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kimweji. Kikyoo tukukisaba, hatali habwa kwolokya nti buheereza bwetu muli nywe bubbeeri bwa

ḅuṣinguzi. Beitu tukukisaba mwa kwendya nywe mukore bintu bidoori, twe nabutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda. ⁸ Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kikulwanisya mananu, beitu twakoranga kikyō kikugalwanirira. ⁹ Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwirwemwo buhyaka mu kubba bakusimwa Ruhanga.* ¹⁰ Bibi bigambu mbibahandiikiiri ntakejiriyo kukwo aleke bundiiza ntalibba muntu akubatwala kubi kubolokeerya kimweji busobozi hwa Mukama buyampeeri hwa kubafoora basigiku muli yo, hatali kubazikya.

Paũlo Naaraga Bakolĩnso

¹¹ Beira bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mweziremwo mubbe na ngesu zirungi. Bibyo bintu bimbawereeri mubiteho mutima, mwikiranizenge kandi mwicala na businge. Bubo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha businge, alibba nanywe.

¹² Muramukyangane kurungi nka beikiriza ba Kurisito kubakusemeera kuramukyangana.†

¹³ Bantu ba Ruhanga benseji babaramukiiye.

¹⁴ Nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe

* **13:9** 13:9 Bbajbuli zikoresya nywe mubbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** 13:12 Bbajbuli zindi zikoresya Muramukyanganenge na kunywegerangana kusemeiri.

mugisa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranye mu mitima myenyu.‡

‡ **13:14** 13:14 Bbajbbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Ndagaanu Gihyaka
Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc